

ЖЭНЬ ВАНЬИН

**СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ФОНЕТИЧЕСКИХ НАВЫКОВ
КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ-ФИЛОЛОГОВ В ФОРМАТЕ
СМЕШАННОГО ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ
(УРОВЕНЬ В1-В2)**

Специальность: 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания
(русский язык как иностранный, уровень высшего образования)

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

Москва – 2025

Работа выполнена на кафедре русского языка и методики его преподавания филологического факультета Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»

Научный руководитель:

кандидат педагогических наук (13.00.02), доцент **Дерябина Светлана Александровна**, доцент кафедры русского языка и методики его преподавания филологического факультета ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы».

Официальные оппоненты:

доктор педагогических наук (13.00.02), профессор **Шутова Марина Николаевна**, профессор кафедры стажировки зарубежных специалистов факультета обучения русскому языку как иностранному ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка имени А. С. Пушкина»;

доктор педагогических наук (13.00.02), доцент **Тарасова Елена Николаевна**, заведующий кафедрой русского языка (как иностранного) Института международного образования ФГБОУ ВО «МИРЭА – Российский технологический университет»;

доктор педагогических наук (13.00.02), профессор **Степаненко Вера Александровна**, заведующий кафедрой русского языка как иностранного факультета русской филологии ФГАОУВО «Государственный университет просвещения».

Защита диссертации состоится «___» _____ 2025 г. в ___ часов на заседании диссертационного совета ПДС 0500.004 при Российском университете дружбы народов им. Патриса Лумумбы по адресу: 117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д. 6.

С диссертацией можно ознакомиться в Учебно-научном информационно-библиотечном центре (Научной библиотеке) РУДН.

Автореферат диссертации размещен на сайтах: <http://vak.ed.gov.ru>, <http://dissovet.rudn.ru>.

Автореферат диссертации разослан «___» _____ 2025 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета
доктор педагогических наук,
доцент

И.И.Просвиркина

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Представленное исследование посвящено разработке методического аппарата, обеспечивающего совершенствование русскоязычных фонетических навыков китайских студентов-филологов в формате смешанного обучения (уровень В1-В2).

Актуальность исследования обусловлена расширением двусторонних контактов между Россией и Китаем, важностью фонетического аспекта речи в процессах вербальной коммуникации, значительными различиями в фонетическом строе языков, относящихся к разным языковым системам, что вызывает значительные трудности у китайских студентов, изучающих русский язык. Вместе с тем до настоящего времени в применяемых методиках обучения китайских студентов-филологов фонетическому аспекту речи недостаточно учитываются современные научные данные по этому вопросу, не в полной мере используется потенциал актуальных подходов и методов применительно к совершенствованию фонетических навыков. Необходимость разрешения обозначенного противоречия определяет актуальность темы исследования.

Фонетические навыки играют важную роль при обучении русскому языку, потому что от их сформированности во многом зависит развитие всех видов речевой деятельности. Межъязыковая фонетическая интерференция затрудняет овладение китайцами артикуляционной и перцептивной базами русского языка, что на практике проявляется в виде фонетических ошибок, которые продолжают присутствовать даже на уровне В1-В2 и могут приводить к коммуникативным неудачам.

Тем не менее, следует отметить дефицит фонетической работы в китайских вузах, где, как правило, фонетический аспект русского языка рассматривается не как отдельный предмет, а лишь как вводный модуль в рамках курса «Базовый русский язык». Китайские студенты-филологи, начиная изучение русского языка, знакомятся с основами фонетической системы в интенсивном режиме в течение первого месяца первого курса (14-16 часов в неделю). После вводно-фонетического курса работа над совершенствованием фонетических навыков учащихся практически отсутствует. В результате фонетические навыки китайских студентов-филологов сформированы на недостаточном уровне. Кроме того, фонетическая работа в китайской аудитории чаще всего ограничивается механическим повторением, игнорирующим координацию теоретических знаний и практической работы, что говорит о необходимости развития и совершенствования методики работы по формированию метаязыковой

компетенции, применения актуального научного знания в образовательной практике.

На фоне развития цифровых технологий и появления онлайн-формата в практике обучения активно стал использоваться новый формат смешанного обучения, суть которого заключается в том, что в традиционную форму обучения (офлайн) встраивается в соответствии с логикой образовательного процесса часть заданий, которые предлагаются в онлайн-формате, таким образом, именно смешанный формат становится трендом сегодняшнего подхода в образовании, потому что отвечает потребностям современного общества. Смешанный формат обучения имеет важное прикладное значение, сочетает в себе положительный опыт, накопленный традиционным обучением, и преимущества цифровых технологий, что в совокупности создает новую образовательную среду, ориентированную на потребности современного обучаемого, особенности его восприятия и усвоения информации.

На сегодняшний день существуют успешные примеры реализации смешанного формата обучения в Китае и в других странах, зафиксирована его роль в улучшении качества обучения студентов по разным предметам, что позволяет предположить, что данный формат обучения обладает лингводидактическим потенциалом, обеспечивающим качественно более высокий уровень совершенствования русскоязычных фонетических навыков у китайских студентов-филологов (уровень В1-В2).

Степень разработанности темы. Исследование специфики обучения русскому языку китайских студентов является достаточно изученной темой среди российских и китайских ученых. Однако вопрос совершенствования фонетических навыков у китайских студентов после освоения ими вводно-фонетического курса остается малоизученным, в то время как данная категория обучаемых продолжает допускать фонетические ошибки, даже достигнув уровня В1-В2.

С точки зрения интерферирующего влияния русского и китайского языков фонетический аспект освоения русской речи китайцами рассматривается в научных трудах таких китайских русистов, как Ц. Ван (2017), Ю. Ду (2016), Ю. Инь (1999), Ш. Син (2017), Л. Сюй (2021, 2013, 2011, 1999), Ш. Ши (2017), Ц. Чжан (2006, 2021), Ч. Чжао (2023, 2016), С. Чжао (2016), Ц. Чжао (2013) и др.

Достаточно глубоко разработан вопрос методики работы над формированием и совершенствованием фонетических навыков при обучении русскому языку как иностранному в традиционном формате в научных трудах таких исследователей, как Э.Г. Азимов (2009), Т.М. Балыхина (2008), Л.С. Крючкова, Н.В. Мощинская (2011), И.М. Логинова (2017, 2015, 1992, 1981), Н.А.

Любимова (2016), Ю.М. Науменко (2020), И.А. Орехова (2018), Н.Л. Федотова (2019, 2016), С.А. Хавроница, В.С. Нефедьева (2006), С.С. Хромов (2023), А.Н. Щукин (2009), Т.В. Шустикова (2010), М.Н. Шутова (2024, 2018, 2017) и др.

Этнокультурные особенности китайских студентов в точки зрения оптимизации образовательного процесса рассматривались в научных работах Ш. Ван; Ц. Чжан Цзин (2018); Т.Т. Черкашиной, А.М. Левушкиной, К.Ю. Новосад (2024) и др.

Вопросу разработки национально ориентированной методики фонетической работы для китайцев, изучающих русский язык, посвящены труды таких авторов, как Ц. Ван (2011), Д. Ван, С. Ли (2021), Ч. Ван (2014), В.В. Каверина (1998), О.Н. Короткова (2009), С.М. Петрова, Г.В. Саввина (2020), Ю. Цзян, Е.Н. Тарасова (2021, 2023), Ц. Чэнь (1993), Ц. Юань (2024), С. Ян (2021) и др.

Метаязык в аспекте обучения иностранных студентов, изучающих русский язык как язык специальности, рассмотрен в трудах таких авторов, как Н.Б. Гвишиани (2008), О.А. Журавская (1998), О. Нджелассили (2023), Ш. Чжэн (2006) и др.

Проблема использования экспериментально-фонетических программ для анализа речи в аспекте обучения иностранным языкам решалась такими авторами, как А.С. Антонова (2019), О.С. Garkusha (2023), Д.И. Капарушкина (2018), М.А. Колесниченко (2019), Н.А. Кошелюк (2022), А.А. Кузьмичева (2019), А.В. Яковлев (2023) и др.

Цифровизация учебных ресурсов и внедрение информационно-коммуникационных технологий в изучение русского языка, в том числе в фонетическом аспекте, стали предметом внимания таких исследователей, как А.В. Богачева (2023); С. Гуань (2021); Е.Г. Кольовска, В.А. Степаненко, О.В. Плотникова (2023); В.Б. Куриленко, И.И. Просвиркина, Ю.Н. Бирюкова, П.В. Сапожников (2024); М.М. Нахабина (2020), С.А. Дерябина, Т.А. Дьякова, И.И. Митрофанова (2019); Е.А. Орлов, Н.Н. Романова, Т.П. Скорикова (2023); Т.В. Шустикова (2010) и др.

В последние годы проблеме реализации смешанного формата обучения в сфере преподавания иностранных языков, в том числе и русского языка в вузах Китая, уделяли внимание такие авторы, как Л. Ма (2023), Л. Ли (2021), Ц. У (2022), М. Цзи (2022), В. Чжан (2023), С. Чжан (2021); Ц. Чжао, Д. Чэнь, Л. Чжао (2021); Ю. Чжэн (2019) и др.

Данные работы составили фундаментальные основы нашего исследования. Тем не менее, в них не затрагивается вопрос совершенствования фонетических навыков китайских студентов-филологов в смешанном формате обучения.

Объектом исследования является процесс совершенствования фонетических навыков китайских студентов-филологов, изучающих русский язык как иностранный.

Предмет исследования – методика совершенствования фонетических навыков китайских студентов-филологов, изучающих русский язык как иностранный на этапе вузовской подготовки в смешанном формате обучения.

Цель данного исследования – разработка системы работы по совершенствованию фонетических навыков китайских студентов-филологов, изучающих русский язык как иностранный на этапе вузовской подготовки в смешанном формате обучения.

Гипотеза исследования. Смешанный формат обучения обладает значительным лингводидактическим потенциалом, обеспечивающим повышение качества совершенствования русскоязычных фонетических навыков у китайских студентов-филологов (уровень В1-В2). Это оказывается возможным, если установить уязвимые позиции в существующих лингводидактических практиках Китая, требующие пересмотра; определить в этой связи возможности смешанного формата обучения, скорректировать соответствующим образом методический аппарат с опорой на современные научные данные и актуальные подходы в обучении русскому языку как иностранному. Разработка национально ориентированной методики работы над совершенствованием фонетических навыков при изучении русского языка в китайской аудитории с учетом специфики родного языка и тенденций развития современного образовательного пространства позволит преодолеть существующие трудности и выработать устойчивые фонетические навыки.

Основные задачи исследования:

1) описать современные реалии преподавания русского языка в Китае, определив уязвимые, требующие пересмотра позиции в существующих лингводидактических практиках работы над фонетической базой на этапе совершенствования фонетических навыков китайских студентов-филологов;

2) аргументировать роль и место теоретических знаний на этапе совершенствования фонетических навыков у китайских студентов-филологов (уровень В1-В2);

3) изучить специфические особенности русской речи китайцев с использованием данных экспериментально-фонетических программ, указать их потенциал в исследовательской области;

4) определить возможности применения смешанного формата обучения при работе с китайскими студентами-филологами, изучающими русский язык как иностранный на этапе вузовской подготовки;

5) обосновать методический инструментарий, обеспечивающий повышение качества совершенствования русскоязычных фонетических навыков у китайских студентов-филологов (уровень В1-В2);

6) описать типичные фонетические ошибки китайских студентов-филологов, изучающих русский язык на уровне В1-В2;

7) предложить систему работы по совершенствованию фонетических навыков китайских студентов-филологов, изучающих русский язык (уровень В1-В2);

8) провести опытную проверку разработанной методики, обобщить полученные результаты и сделать выводы.

Материалом исследования послужили следующие источники:

- государственные образовательные стандарты, учебные программы, тесты по русскому языку для высших учебных заведений (КНР);

- учебно-методические материалы для иностранных студентов по русскому языку;

- учебные материалы курсов русского языка, созданные на базе Национальной интеллектуальной образовательной платформы высшего образования (КНР); материалы дисциплин «Практический курс первого иностранного языка», «Практическая фонетика», «Практическая фонетика в аспекте современного гуманитарного знания», размещенные в Телекоммуникационной учебно-информационной системе ТУИС (РФ, РУДН); материалы электронных онлайн-ресурсов, сайтов, платформ, приложений для изучения русского языка;

- аудиозаписи русской речи китайских студентов, данные опросов и результаты тестирования китайских студентов-филологов, изучающих русский язык.

Наиболее значимые и новые результаты исследования, полученные лично соискателем, и их научная новизна заключаются в том, что в нем впервые:

1) описан потенциал смешанного формата обучения при совершенствовании фонетических навыков у китайских студентов-филологов, осваивающих русский язык как иностранный в китайских вузах (уровень В1-В2);

2) описан метаязык фонетического аспекта обучения русскому языку в иностранной аудитории и предложена методика практической работы по формированию метаязыка в области русской фонетики у китайских студентов-филологов;

3) представлены результаты анализа звучащей речи китайских студентов-филологов в сравнении с носителями русского языка с использованием

возможностей экспериментально-фонетических программ Praat, Audacity, Articulate Assistant Advanced и платформы Lingvodoc;

4) разработаны авторские учебные материалы, включающие видеокурс по русской фонетике (уровень В1-В2), соответствующие электронные задания для китайской аудитории, и на этой основе предложена система работы по совершенствованию фонетических навыков у китайских студентов-филологов в смешанном формате обучения.

Этапы исследования. Исследование проходило с 2021 года по 2024 год в четыре этапа:

I этап (2021-2022 гг.) – *поисково-теоретический*, связанный с постановкой и осмыслением исследовательской проблемы. На этом этапе были проанализированы государственные образовательные стандарты, учебные программы, тесты по русскому языку для высших учебных заведений (КНР), описаны современные реалии преподавания русского языка в Китае; изучены научные труды по формированию и совершенствованию фонетических навыков на иностранном языке в психологическом и лингводидактическом аспектах с целью определения роли и места теоретических знаний в контексте исследуемой темы. На основе сопоставленного анализа фонетических систем русского и китайского языков определены уязвимые позиции в существующих лингводидактических практиках над совершенствованием фонетических навыков китайских студентов-филологов.

II этап (2022-2023 гг.) – *опытно-методический*. На данном этапе на основе обзора методической литературы были описаны возможности применения смешанного формата обучения при работе со студентами-филологами, изучающими русский язык в китайских вузах, в том числе в фонетическом аспекте; был осуществлен анализ видов фонетической работы в традиционном и цифровом форматах на основе учебно-методических трудов российских и китайских авторов, материалов электронных онлайн-ресурсов, сайтов, платформ, приложений для изучения русского языка. В результате был определен методический инструментарий, обеспечивающий повышение качества совершенствования фонетических навыков у китайских студентов-филологов при смешанном формате обучения.

III этап (2023-2024 гг.) – *экспериментально-аналитический*, цель которого состояла в диагностике и анализе фонетических ошибок в русской звучащей речи китайских студентов-филологов. Работа на данном этапе предполагала использование экспериментально-фонетических программ Praat, Audacity, Articulate Assistant Advanced и платформы Lingvodoc, на основе которых проанализированы записи русской речи китайских студентов-филологов. В

результате описаны типичные фонетические ошибки и трудности китайских студентов-филологов (уровень В1-В2) в области произношения отдельных звуков, фонетических процессов внутри слова и на стыке слов, ударения и ритмики слова, интонационного оформления синтагм, что послужило опорой для дальнейшей разработки системы упражнений по исследуемой теме.

IV этап (2023-2024 гг.) – *практико-обобщающий* – предполагает создание видеокурса по русской фонетике для китайских студентов-филологов (уровень В1-В2), включающий электронные упражнения, разработку системы работы по совершенствованию фонетических навыков китайских студентов-филологов в смешанном формате обучения, а также организацию и проведение опытного обучения с целью оценки эффективности предложенной системы работы.

Эмпирическая база исследования. Опытное обучение проводилось в 2023-2024 гг. на факультете западных языков Ляонинского университета внешней торговли и экономики и на филологическом факультете Российского университета дружбы народов им. Патриса Лумумбы. В общей сложности в исследовании приняли участие 69 китайских студентов-филологов.

В работе использованы следующие **методы исследования**:

- теоретические (описание, анализ, синтез, обобщение, сравнение);
- эмпирические (анкетирование, эксперимент, оценка);
- статистические (описательный анализ, анализ изменений);
- экспериментально-фонетические (использование экспериментально-фонетических программ Praat, Audacity, Articulate Assistant Advanced и платформы Lingvodoc).

Теоретическая значимость заключается в следующем:

- рассмотрено содержание понятия «метаязык» в области усвоения звукового строя русского языка иностранцами, описан понятийный аппарат фонетического аспекта обучения русскому языку китайских студентов-филологов;

- представлено комплексное сопоставительное описание фонетических систем русского и китайского языков на уровне звука, фонетических процессов внутри слова и на стыке слов, ударения и ритмики слова и интонации;

- предложена методология исследования русской речи китайцев с использованием экспериментально-фонетических программ Praat, Audacity, Articulate Assistant Advanced и платформы Lingvodoc;

- осуществлен обзор истории развития смешанного формата обучения, обобщена практика его реализации в современной образовательной среде Китая, определены его основные преимущества, а также проанализирован опыт

включения информационно-коммуникационных технологий в обучение русскому языку студентов-филологов китайских вузов.

Практическое значение работы состоит в следующем:

- предложенная система работы по совершенствованию фонетических навыков китайских студентов-филологов в смешанном формате обучения может использоваться в практике преподавания русского языка в китайской аудитории и дополняться различными упражнениями и ресурсами в соответствии с направлениями развития современной образовательной среды;

- разработанные цифровые учебные материалы (видеокурс, электронные упражнения) могут применяться в практике преподавания русского языка в китайской аудитории с целью совершенствования фонетических навыков в смешанном и дистанционном форматах обучения;

- типичные фонетические нарушения в речи китайцев, выявленные в исследовании, могут быть использованы преподавателями для прогнозирования ошибок и их коррекции в русской речи китайских студентов-филологов;

- экспериментально-фонетические программы, представленные в исследовании, являются эффективным средством анализа русской речи иностранцев и ее сопоставления с речью носителей для визуализации и демонстрации фонетических нарушений в учебных целях.

Теоретической основой данной работы являются: 1) теоретические труды по формированию фонетических навыков и их психофизиологической природе А.Ю. Антоновой, Е.А. Аристовой, С.И. Бернштейна, Л.В. Величковой, О.Ю. Головинской, З.Н. Джапаридзе, Н.И. Жинкина, И.А. Зимней, Л.Р. Зиндера, А.Н. Леонтьева, Е.И. Пассова, А.А. Реформатского, О.В. Соклаковой, Е.Н. Солововой, Н.С. Трубецкого, А.А. Хомутовой, С. Хэ, С.Ф. Шатилова, Л.В. Щербы и др.;

2) труды по фонетике русского и китайского языков Н.Б. Битехтиной, Л.В. Бондарко, Е.А. Брызгуновой, В. Го, Ц. Гуй, Ю. Ду, С. Дуаньму, Т.П. Задоевко, Ю. Инь, В.В. Кавериной, В.Н. Климовой, А.М. Кубарича, С. Ляо, Ю.М. Науменко, Т.М. Николаевой, М.Б. Попова, О.А. Прохватиловой, М.К. Румянцева, Н.Д. Светозаровой, В.М. Солнцева, Н.А. Спешнева, Л. Сюй, Ц. Фань, Б. Хуан, Ш. Хуан, Ц. Чжан, С. Чжао, Ц. Чжао, Ч. Чжао, Ю. Чжао, Ж. Чжоу и др.;

3) работы по формированию и совершенствованию фонетических навыков на русском языке у иностранцев Э.Г. Азимова, Т.М. Балыхиной, С.А. Дерябиной, Е.Г. Кольовска, Л.С. Крючковой, И.М. Логиновой, Н.А. Любимовой, Н.В. Мощинской, Ю.М. Науменко, В.С. Нефедьевой, И.А. Ореховой, В.А. Степаненко, Е.Н. Тарасовой, Н.Л. Федотовой, С.А. Хаврониной, С.С. Хромова, Т.В. Шустиковой, М.Н. Шутовой, А.Н. Щукина и др.;

4) исследования в области организации обучения в цифровом и смешанном форматах Д.В. Алейниковой, А.В. Богачевой, Ж. Ван, И. Ву, Ц. Вэй, Н.Н. Гавриленко, С. Гуань, Т.А. Дмитренко, Д.В. Каширского, В.Б. Куриленко, Г. Лань, Л. Ли, Л. Ма, С. Ма, Е.Т. Минасян, О.А. Минеевой, М.М. Мишиной, Т. Мэн, Ц. Мэн, Е.А. Орлова, И.И. Просвиркиной, Н.Н. Романовой,, Т.П. Скориковой, С. Фэн, К. Хэ, М. Цзи, Х. Цзян, Ц. Чжан, Л. Чжао, Ц. Чжао, Ж. Чжу, Ю. Чжэн, Д. Чэнь, Л.В. Яроцкой, I.E. Allen, A.M. Bliuc, R. Boelens, C.J. Bonk, C.D. Dziuban, R.A. Ellis, P. Goodyear, C.R. Graham, B. Means, P.D. Moskal, R.F. Murphy, A. Norberg, W.W. Porter, J. Seaman, K.A. Spring, Y. Toyama, B. Wever и др.

Положения, выносимые на защиту:

1. Разработанная национально ориентированная система работы по совершенствованию фонетических навыков при изучении русского языка в китайской аудитории с учетом специфики родного языка и тенденций развития современного образовательного пространства позволяет преодолеть существующие трудности в овладении фонетической базой русского языка китайцами и выработать устойчивые фонетические навыки.

2. При совершенствовании фонетических навыков у китайских студентов-филологов важна координация теоретических знаний в области фонетики русского языка и практической работы. Формированию метаязыковой компетенции в данной области будут способствовать упражнения, направленные на усвоение терминологического аппарата и речевых моделей, позволяющих описать фонетические явления и процессы в русском языке.

3. При работе, направленной на совершенствование фонетических навыков, перспективно использование таких современных экспериментально-фонетических программ, как Praat (позволяет осуществлять анализ произношения звуков, интенсивности и длительности слога, интонационного оформления синтагмы), Audacity (позволяет осуществлять преобразование и спектральный анализ аудиофайлов), Articulate Assistant Advanced (позволяет осуществлять анализ сплайнов положения языка при произнесении звуков на основе записей УЗИ) и платформы Lingvodoc (позволяет осуществлять визуализацию характеристик обрабатываемых звуков, машинный анализ фраз по интенсивности и тону). Использование данных инструментов расширяет возможности анализа русской речи китайских учащихся в сравнении с речью носителей языка с целью диагностики и коррекции фонетических ошибок.

4. Методика совершенствования фонетических навыков китайских студентов-филологов (уровень В1-В2) обеспечивает работу в наиболее проблемных зонах формирования навыка, направлена на преодоление таких типичных фонетических ошибок в речи китайцев на уровне В1-В2, как

нарушение фонетических правил оглушения и озвончения согласных внутри слова и на стыке слов, вставка лишнего гласного после согласного звука, уменьшение количества звуков в слове, паузы между словами внутри синтагмы, неправильное синтагматическое членение фразы, неумение выделять интонационный центр, затруднение при оформлении завершенности и незавершенности синтагм и выражении таких коммуникативных намерений, как вопрос (без вопросительного слова), положительная эмоциональная оценка, удивление.

5. Смешанный формат обучения содержит значительный потенциал для совершенствования фонетических навыков китайских студентов-филологов. Рекомендуемая система работы в смешанном формате обучения в аспекте совершенствования фонетических навыков предполагает работу на трех этапах (перед занятиями, на занятиях и после занятий) посредством таких средств, как видеокурсы, электронные фонетические упражнения и задания на уровне звука (повторение вслед за записью звука, определение при прослушивании заданного звука, запись и прослушивание собственного произношения, соотнесение звука с буквами), на уровне слова (транскрибирование, выбор транскрипции слова соответствующей записи, фонетическая разметка слова, повторение слов одной ритмической модели за записью, выбор ритмической модели, соответствующей слову), на уровне синтагмы (определение значения интонационного оформления высказываний, интонационное оформление высказывания в соответствии с коммуникативным намерением на основе изученных типов интонационных конструкций, определение коммуникативной цели высказывания, определение стиля речи, повторение фраз с заданной интонацией, чтение вслед за записью, фонетическая разметка текста, аудиосуфлирование).

Апробация работы. Теоретические положения, практические наблюдения, результаты опытного обучения, выводы и рекомендации по теме диссертационного исследования отражены в докладах на таких научно-практических конференциях, как: Казанский международный лингвистический саммит «Языковое разнообразие в глобальном мире» (г. Казань, 15-19 ноября 2021 года), XIX Всероссийская научно-практическая конференция молодых ученых с международным участием «Актуальные проблемы русского языка и методики его преподавания: традиции и инновации» (г. Москва, РУДН, 15 апреля 2022 года), XIII Международная научная конференция «Славянский мир: духовные традиции и словесность», посвященная Году культурного наследия народов России (г. Тамбов, ТГУ, 24-25 мая 2022 года), LI Международная научная филологическая конференция имени Людмилы Алексеевны Вербицкой (г. Санкт-Петербург, СПбГУ, 14-21 марта 2023 года), Всероссийская

конференция с международным участием «Русский язык в современном научном и образовательном пространстве» (г. Москва, РУДН, 13 апреля 2023 года), XX Студенческая научно-практическая конференция «Актуальные проблемы русского языка и методики его преподавания» (г. Москва, РУДН, 14 апреля 2023 года), Научно-практическая конференция для аспирантов и молодых ученых «Расширяя границы» (г. Москва, РУДН, 15 ноября 2023 года), XX Всероссийская научно-практическая конференция молодых ученых с международным участием «Актуальные проблемы русского языка и методики его преподавания: традиции и инновации» (г. Москва, РУДН, 19 апреля 2024 года).

Соответствие диссертации паспорту научной специальности. Содержание диссертационного исследования соответствует паспорту специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания: русский язык как иностранный (среднее общее образование, высшее образование, дополнительное образование), группа научных специальностей – 5.8. Педагогика: п. 1. Методологические подходы к отбору содержания, структуре образовательного процесса, методам и приемам обучения; п. 8. Взаимодействие теории, методики и практики предметного и дисциплинарного образования с отраслями науки, культуры, технологий, производства; п. 19. Теория, методика и практика разработки учебно-методического обеспечения образовательного процесса; п. 20. Теория, методика и практика разработки и использования в обучении и воспитании электронных образовательных ресурсов; п. 22. Научно-методические основы технологий дистанционного, сетевого и смешанного форматов обучения.

Ключевые положения и выводы исследования отражены в 10 публикациях автора, 4 из которых опубликованы в журналах, входящих в Перечень рецензируемых научных изданий Высшей аттестационной комиссии Министерства образования и науки Российской Федерации, 2 имеют индексацию в международных базах цитирования: 1 – Web of Science (core collection) и Scopus, 1 – Web of Science, Scopus и Russian Science Citation Index (RSCI).

Структура диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы. Иллюстративный материал диссертации содержит 21 таблицу, 55 рисунков и 4 диаграммы. Общий объем диссертационного исследования составляет 203 стр., основной текст изложен на 175 стр.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **Введении** обосновывается выбор темы, ее актуальность, степень разработанности, определяется объект, предмет, цель и задачи исследования,

выдвигается гипотеза, описываются материалы, этапы и методы исследования, раскрывается научная новизна, теоретическая и практическая значимость, теоретические основы работы, излагаются положения, выносимые на защиту, представлены данные апробации результатов исследования и описана структура диссертации.

Первая глава «Теоретико-методологические основы совершенствования фонетических навыков китайских студентов-филологов, изучающих русский язык» состоит из трех параграфов. *В первом параграфе* «Обучение студентов-филологов фонетическому аспекту русской речи в образовательной среде современного китайского вуза» описывается современная ситуация обучения русскому языку в Китае на вузовском этапе, при этом обращается внимание на дефицит работы по совершенствованию фонетических навыков китайских студентов-филологов.

Несмотря на растущий интерес к изучению русского языка, исследователи указывают на такие проблемы и вызовы современного обучения русскому языку в китайских вузах, как устаревшая методика преподавания, недостаточное использование современных обучающих технологий, недостаточная подготовка преподавателей к работе в условиях современной образовательной среды, а также отставание в обновлении содержания учебных материалов. Кроме того, на основе результатов опроса, а также изучения государственной учебной программы и системы тестирования по русскому языку для студентов-филологов КНР можно сделать выводы, что хотя в государственной учебной программе по русскому языку указана важность фонетической работы при обучении студентов-филологов, на практике ей не уделяют должного внимания как преподаватели, так и студенты. Существующая методика не совсем оправдана в отношении совершенствования фонетических навыков носителей китайского языка в современной образовательной среде, вследствие чего фонетические навыки китайских студентов-филологов сформированы на недостаточном уровне.

Во втором параграфе «Координация теоретических знаний в области фонетики русского языка и практической работы по совершенствованию фонетических навыков у китайских студентов-филологов» определяется роль и место теоретических знаний в фонетическом аспекте русского языка и возможности их репрезентации в практической работе по развитию фонетических навыков у китайских студентов-филологов.

С целью совершенствования фонетических навыков у китайских студентов-филологов целесообразно и практически обосновано использование фонетической терминологии, введение в обучение речевых конструкций для описание фонетических явлений. Следует отметить, что в китайских вузах

фонетическая работа с использованием терминов чаще всего ограничена употреблением самых базовых понятий. В данном параграфе на основе работы С.А. Дерябиной и Н.А. Любимовой были перечислены основные понятия терминологического аппарата в области формирования фонетических навыков, которые рекомендуются применять при фонетической работе в китайской аудитории.

В третьем параграфе «Анализ русской звучащей речи китайцев с помощью традиционных и современных инструментов» представлено сопоставление фонетических систем русского и китайского языков, а также возможности и потенциал в данной исследовательской области современных экспериментально-фонетических программ Praat, Audacity, Articulate Assistant Advanced и платформы Lingvodoc. В работе были выделены такие дифференциальные признаки двух языков, как отсутствие в китайском языке ряда русских звуков; различия схожих звуков по месту и способу образования; несовпадение ритмических систем двух языков по характеристике слога (русский слог выделяется ударением, а китайский слог – тоном) и по способу редукции (русский гласный редуцируется качественно и количественно, а в китайском языке качественно звучание гласного не меняется, в основном это снятие основного тона слога); несовпадение в интонационном оформлении звучащей речи и синтагматическом членении. Из-за фонетической интерференции эти моменты вызывают большие трудности у китайских студентов при овладении фонетической базой русского языка.

В то же время с помощью экспериментально-фонетических программ можно более эффективно и наглядно исследовать специфику русской речи китайских студентов с целью дальнейшей разработки национально ориентированной методики совершенствования фонетических навыков.

Вторая глава **«Методические основы совершенствования фонетических навыков китайских студентов-филологов в формате смешанного обучения русскому языку»** включает три параграфа. *В первом параграфе* «Смешанный формат обучения в современной образовательной среде вузов Китая» дано определение понятия *смешанный формат обучения* и описана история его развития. На сегодняшний день смешанный формат обучения – это не только сочетание онлайн и очного обучения, но и создание увлекательной и индивидуальной обучающей среды для студентов, в центре внимания которой личность учащегося и возможности современной образовательной среды. Цель смешанного формата обучения заключается в повышении эффективности взаимодействия преподавателя и студентов, а также в улучшении качества обучения. Его преимуществами являются богатство учебных материалов

(традиционных и цифровых), использование современных технологий, учет индивидуальных потребностей студентов, эффективное взаимодействие преподавателя и студентов. Сегодня в Китае быстрыми темпами развиваются информационно-коммуникационные технологии: распространяются такие современные обучающие платформы MOOC, SPOC, Xuexitong, Rain Classroom, Tencent Meeting и т.д., которые способствуют организации взаимодействия преподавателя и студентов в условиях современной образовательной среды. В то же время соответствующих исследований, особенно эмпирических, относительно мало. Необходимо создавать своевременные и разнообразные учебные онлайн-ресурсы, а также расширять строительство информатизированных и интеллектуальных учебных объектов для дальнейшего развития нового формата обучения.

Во втором параграфе «Информационно-коммуникационные технологии в обучении русскому языку студентов-филологов китайских вузов» был рассмотрен опыт применения смешанного формата обучения с целью изучения таких дисциплин, как «Базовый русский язык», «Грамматика русского языка», «Русский язык для путешествий», «Национальные условия России», «Чтение на русском языке», «Практический перевод» и т.д. Делается вывод об эффективности смешанного формата обучения применительно к решению вопроса повышения мотивации студентов и улучшения качества преподавания языка.

В третьем параграфе «Методический потенциал смешанного формата обучения при совершенствовании фонетических навыков китайских студентов-филологов, изучающих русский язык», были проанализированы такие традиционные виды фонетических упражнений, как слуховые, имитативные, артикуляционные, аналитические и условно-коммуникативные, а также возможности их репрезентации в современной образовательной среде. Кроме того, были перечислены виды работы над произношением звуков, ритмикой, ударением и редукцией, а также интонационным оформлением синтагмы в цифровом формате. Они характеризуются интерактивностью, разнообразием, мгновенной обратной связью, доступностью, отвечают потребностям современного обучающегося, имеют высокий методический потенциал применительно к совершенствованию фонетических навыков китайских студентов-филологов в смешанном формате обучения.

Третья глава **«Система работы по совершенствованию фонетических навыков китайских студентов-филологов в формате смешанного обучения русскому языку»** содержит три параграфа. *В первом параграфе* «Типичные фонетические ошибки в русской речи китайских студентов-филологов на уровне В1-В2» на основе анализа теоретико-методических работ в области

сопоставления русского и китайского языков, а также данных экспериментально-фонетических программ Articulate Assistant Advanced, Praat и платформы Lingvodoc были обобщены типичные фонетические ошибки в русской речи китайцев.

Во втором параграфе «Методическая система совершенствования фонетических навыков китайских студентов-филологов в формате смешанного обучения русскому языку» в целях коррекции указанных фонетических ошибок данной категории обучающихся на фоне современных вызов в исследовании была создана система работы по совершенствованию фонетических навыков китайских студентов-филологов в смешанном формате обучения, предполагающая работу на всех уровнях овладения фонетикой (звука, слова, синтагмы).

Алгоритм организации работы по предложенной системе последовательно реализуется на трех этапах: перед занятиями, онлайн; на занятиях, офлайн/онлайн; после занятий, онлайн.

На первом этапе преподаватель осуществляет отбор и адаптацию учебных материалов (в нашем случае, аудиозаписи, видеоуроки, интерактивные упражнения и т.д.), которые загружаются на образовательную платформу, что позволяет студентам ознакомиться с ними до занятий. В это время могут проводиться онлайн-консультации. Студенты, в свою очередь, знакомятся с цифровыми учебными материалами, выполняют предварительные задания, фиксируя трудности для последующего обсуждения.

На втором этапе преподаватель формулирует учебные задачи, сочетая объяснение материала с интерактивной практической работой студентов (выполнение упражнений как индивидуально, так и в группе), применяя современные технологии обучения для повышения эффективности преподавания и обеспечения мотивации обучаемых. Студенты выполняют задания, участвуют в дискуссиях с целью преодоления трудностей в изучении дисциплины.

На третьем этапе преподаватель анализирует результаты работы, предоставляет общие и индивидуальные рекомендации, а также разрабатывает и размещает домашние задания на платформе. Студенты выполняют упражнения, оценивают себя, исправляют ошибки. Акцент делается на коррекции ошибок и развитии навыков самоконтроля и взаимного оценивания. Контроль осуществляется через выполнение цифровых заданий, тесты. Использование цифровых инструментов обеспечивает мгновенную обратную связь и объективность оценки.

Данный алгоритм учитывает специфику смешанного формата обучения, где онлайн-компонент обеспечивает гибкость и индивидуализацию, а офлайн-

взаимодействие – формирование коммуникативных навыков и преодоление психологических барьеров.

Система работы по совершенствованию фонетических навыков китайских студентов-филологов в смешанном формате обучения определяет содержание работы по заданному алгоритму и может быть представлена следующим образом [Дерябина, Жэнь, Нкетия 2024: 236] (см. рисунок 1):





Рисунок 1. Система работы по совершенствованию фонетических навыков у китайских студентов-филологов в смешанном формате обучения

Авторские учебные материалы содержали видеокурс по совершенствованию фонетических навыков на русском языке для китайских студентов-филологов, а также соответствующие электронные фонетические задания, которые размещены на китайской обучающей платформе Xuexitong (<https://mooc1.chaoxing.com/course/245574162.html>).

Видеокурс представлен десятью темами, раскрывающими работу по совершенствованию фонетических навыков на уровне звука (уроки 1-2), фонетических процессов внутри слова и на стыке слов (уроки 4-6), ударения и ритмики (урок 3), а также интонации (уроки 7-10). Объем видео по каждой теме составляет около 10 минут. В отличие от учебных ресурсов для вводно-фонетического курса, которые разработаны в Китае («Русский язык с нуля» <https://moocs.unipus.cn/course/4454>; «Введение в фонетику русского языка» http://www.beiwaiestudy.com/index.php?m=bw&c=index&a=public_pro_detail&pro_id=180), данный курс носит более обобщенный характер. В нем делается акцент на овладение фонетической терминологией русского языка и исправление фонетических ошибок, уделяется больше внимания таким сложным для китайцев, изучающих русский язык на уровне В1-В2, темам, как фонетические процессы

внутри слова и на стыке слов, синтагматическое членение, синтагматическое и логическое ударение фразы, экспрессивное высказывание с эмоциональной оценкой и др.

В рамках постурочной деятельности предложены фонетические задания, соответствующие изученной теме. Система упражнений создана в соответствии с представленной выше системой работы совершенствования фонетических навыков китайских студентов-филологов в смешанном формате обучения. После второго урока даются упражнения на совершенствование фонетических навыков на уровне звука, после урока шестого – на уровне слова, а после урока десятого – на уровне синтагмы. Задания на уровне звука включают чтение вслед за записью, фонетические диктанты; на уровне слова упражнениями выступают прослушивание аудиозаписи, распределение слов по ритмическим моделям, фонетическая разметка слова; при работе над совершенствованием интонационных навыков используют определение коммуникативной цели высказывания, чтение или составление диалогов с заданной интонацией, определение стиля речи, чтение вслед за записью и фонетическую разметку текста.

В третьем параграфе «Результаты опытного обучения китайских студентов-филологов фонетическому аспекту русской речи в формате смешанного обучения» экспериментально подтверждается эффективность предложенной системы работы по совершенствованию русскоязычных фонетических навыков у китайских студентов-филологов, изучающих русский язык в китайском и российском вузах, представлены результаты опроса об отношении студентов к смешанному формату обучения.

Опытное обучение в Китае было проведено на четвертом курсе факультета западных языков Ляонинского университета внешней торговли и экономики в 2024 году. В исследовании приняли участие 55 студентов-филологов. Среди них 28 студентов обучались на основе разработанной автором системы работы по совершенствованию фонетических навыков, в то же время 27 студентов учились в традиционном формате в качестве контрольной группы.

Опытное обучение в РУДН было проведено в рамках практического курса первого (русского) языка в группе иностранных студентов третьего курса бакалавриата РУДН направления Лингвистика в 2024 году. Для организации опытного обучения были отобраны 14 студентов (7 человек обучались по предложенной автором системе, и 7 – в группе, в которой не использовался потенциал авторской разработки). На протяжении курса в опытной группе была организована аудиторная работа, направленная на совершенствование

фонетических навыков, а также совместная работа преподавателя и студентов в онлайн-формате.

В целях проверки эффективности предложенной системы работы по совершенствованию фонетических навыков китайских студентов-филологов при смешанном формате обучения был проведен сравнительный анализ результатов контроля качества прочтения отрывка из рассказа В.М. Шукшина «Солнце, старик и девушка» в начале и в конце опытного обучения, обращалось внимание на фонетические ошибки испытуемых на уровне звука, фонетических процессов внутри слова и на стыке слов, ударения и ритмики слова, интонации. В результате было выявлено, что по сравнению с контрольными группами (и в Китае, и в России) при использовании разработанной нами системы, способствующей совершенствованию фонетических навыков в смешанном формате обучения студенты-филологи факультета западных языков Ляонинского университета внешней торговли и экономики и испытуемые филологического факультета РУДН показали значительные успехи в развитии фонетических навыков на русском языке. Таким образом, предложенная в исследовании система работы по совершенствованию фонетических навыков китайских студентов-филологов (уровень В1-В2) эффективна, соответствует тенденциям развития современного образования, а также потребностям преподавателей и студентов.

В **Заключении** подводятся итоги, подтверждающие гипотезу и положения, выносимых на защиту, намечаются перспективы дальнейшего исследования.

В исследовании описана система работы по совершенствованию фонетических навыков китайских студентов-филологов, изучающих русский язык в смешанном формате обучения (уровень В1-В2), которая может быть дополнена другими упражнениями. Перспективным представляется создание базы заданий по формированию и совершенствованию фонетических навыков в смешанном формате на разных этапах обучения для носителей других языков.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях автора:

а) в индексируемых международных базах Web of Science (core collection), Scopus:

1. Жэнь Ваньин, С.А. Дерябина. Фонетические процессы в аспекте преподавания русского языка китайцам // Филологический класс. – 2024. – Том 29 · №1. – С. 152-159. DOI 10.26170/2071-2405-2024-29-1-152-159.

б) в индексируемых международных базах Web of Science, Scopus, RSCI:

2. Deryabina, S. A. Studying the structure of the sound of Russian speech by Chinese and Ghanaian students in a digital format: a linguodidactic aspect / S. A.

Deryabina, W. Ren, E. Nketiah // Proceedings of the Institute for System Programming of the RAS. – 2023. – Vol. 35, No. 6. – P. 283-292. – DOI 10.15514/ISPRAS-2023-35(6)-18. – EDN ANXQBM.

в) в рецензируемых научных журналах, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Министерства образования и науки Российской Федерации:

3. Жэнь, В. Оформление незаконченных синтагм при обучении русскому языку китайских студентов-филологов // Международный аспирантский вестник. Русский язык за рубежом. – 2023. – № 2. – С. 21-25. – DOI 10.37632/PI.2023.27.36.004. – EDN YIMVUX.

4. Дерябина, С.А., Жэнь, В., Нкетия, Ю. Моделирование самостоятельной работы по формированию фонетических навыков при обучении русскому языку как иностранному // Kant. – 2024. – № 1(50). – С. 234-239. – DOI 10.24923/2222-243X.2024-50.42. – EDN PPFILI.

г) в научных журналах и сборниках научно-практических конференций:

5. Жэнь, В. Дидактические подходы к обучению русскому языку в Китае: история и современность // Славянский мир: духовные традиции и словесность : Сборник материалов международной научной конференции, посвященной Году культурного наследия народов России, 85-летию Тамбовской области, Тамбов, 24–25 мая 2022 года / Гл. редактор С.С. Худяков, отв. редактор Т.А. Дьякова. Том Выпуск 12. – Тамбов: Издательский дом "Державинский", 2022. – С. 311—313. – EDN JFLNAR.

6. Жэнь, В. Учет национально-культурных и этнопсихологических особенностей китайских учащихся в преподавании русского языка // Актуальные проблемы русского языка и методики его преподавания: традиции и инновации : сборник статей XIX Всероссийской научно-практической конференций молодых ученых с международным участием, Москва, 15 апреля 2022 года / Российский университет дружбы народов. – Москва: Российский университет дружбы народов (РУДН), 2022. – С. 180-184. – EDN EETPGP.

7. Жэнь, В. Обучение разговорной речи на русском языке в китайской аудитории // Русский язык в современном научном и образовательном пространстве : сборник статей Всероссийской конференции с международным участием, Москва, 13 апреля 2023 года. – Москва: Российский университет дружбы народов им. Патриса Лумумбы, 2023. – С. 135-138. – EDN LRQVFR.

8. Жэнь, В. Смешанное обучение при преподавании русского языка как иностранного в вузах Китая // Актуальные проблемы русского языка и методики его преподавания : материалы XX Студенческой научно-практической

конференции, Москва, 14 апреля 2023 года. – Москва: Российский университет дружбы народов (РУДН), 2023. – С. 10-12. – EDN NVUPIE.

9. Жэнь, В. Формирование ритмико-интонационных навыков у китайских студентов при изучении русского языка с использованием видеоресурсов (на примере фильма «Питер ФМ») // материалы Научно-практической конференции для аспирантов и молодых ученых «Расширяя границы», Москва, 15 ноября 2023 года. – Москва: Российский университет дружбы народов (РУДН)

10. Жэнь, В. Интонационный центр вопросительных предложений в аспекте обучения русскому языку китайских студентов // материалы XX Всероссийской научно-практической конференции молодых ученых с международным участием «Актуальные проблемы русского языка и методики его преподавания: ТРАДИЦИИ И ИННОВАЦИИ», Москва, 19 апреля 2024 года. – Москва: Российский университет дружбы народов (РУДН), 2024. – С. 156-160.

Жэнь Ваньин

(Китай)

«Совершенствование фонетических навыков китайских студентов-филологов в формате смешанного обучения русскому языку (уровень B1-B2)»

Диссертационная работа посвящена решению проблемы совершенствования фонетических навыков китайских студентов-филологов, изучающих русский язык в формате смешанного обучения (уровень B1-B2). В работе описаны теоретико-методологические основы исследования, на основе данных экспериментально-фонетических программ проанализированы фонетические ошибки в русской речи китайцев. Вышесказанное позволило сконструировать систему работы по совершенствованию фонетических навыков китайских студентов-филологов в смешанном формате, которая организуется на трех уровнях (уровень звука, слова, синтагмы) и осуществляется в три этапа (перед занятиями, на занятиях и после занятий). Система работы включает в себя видеокурс, совместную работу преподавателя и студентов, а также соответствующие электронные упражнения. Эффективность предложенной системы работы подтверждена результатами опытного обучения как в китайском, так и в российском вузах.

Ren Wanying

(China)

«Improving the phonetic skills of Chinese philology students in the blended format of learning Russian language (level B1-B2)»

The dissertation is devoted to solving the problem of improving the phonetic skills of Chinese philology students studying Russian in a blended learning format (level B1-B2). The paper describes the theoretical, methodological and methodical bases of the research topic, and analyzes the phonetic errors in the Russian speech of Chinese students based on data from experimental phonetic programs. This made it possible to create an adaptive model for improving the phonetic skills of Chinese philology students learning Russian language in a blended format. The model is organized on three levels (sound, word, and syntagma), involves 3 stages (before classes, during classes and after classes) and includes a video course, teacher-student collaboration, as well as relevant electronic exercises and assignments. The effectiveness of the proposed methodology is confirmed by the results of empirical research in both Chinese and Russian universities.